

FOETER BREIZH

*Kanaouenn Ar Redadeg 2012
(Dom Duff - Dom Duff)*

Anaout a ran an hent-se
Hini an Are
Anaout a ran ar vro-mañ
Lorc'h enni.

A-zehou kroashent an Eñvor,
Tevenn an Arvor,
'n tu-kleiz war ar ribin ledan,
Ar c'hoad hag al lann.

Foeter Breizh, sklaer a-dreuz
Hast afo !
Foeter Breizh, plant ar reuz
War-sav !

Tennañ alan, c'hwezhañ dre Kreiz Breizh
Liv ar brug e-leizh
Ma c'horf gant ar froud, bev
Mor Breizh eno.

Trotteur Breton

Je connais cette route
Celle des Monts d'Arrées
Je connais ce pays
Et sa fierté.

A droite, au carrefour de la mémoire :
Les dunes d'Arvor.
A gauche, sur ce large chemin,
Les bois et la lande.

Trotteur breton, la voie est libre
Dépêche-toi
Trotteur breton, ton ardeur vibre
En avant !

Respire, transpire en Kreiz Breizh
Les couleurs de la bruyère débordent
Mon corps vibre, vivant,
L'océan est là bas.

Breton Wanderer

I know that road
The Are mountain road
I know this land
So proud.

To the right, the crossroads of Memory,
The cliffs of the coast,
To the left, the vast hillside,
The woods and the furze.

Breton wanderer, carry on,
Get a move on!
Breton wanderer, create trouble,
Stand on your feet!

I'll catch my breath, sweat through
Mid-Brittany
Full of the colours of heather,
My body alive like the fast-flowing stream,
There's the Breton sea.

Crwydryn Llydaw

Rwy'n nabod y ffordd 'na
Ffordd Mynydd Are
Rwy'n nabod y wlad 'ma
Gwlad sy'n falch.

I'r dde, croesffordd Atgof,
Clogwyn yr Arfordir,
I'r chwith, ar y llechwedd llydan,
Y coed a'r eithin.

Cer yn dy flaen, grwydyn Llydaw,
I ffwrdd â thi!
Crea helynt, grwydryn Llydaw,
Saf ar dy draed!

Caf dynnu anadl, caf chwythu drwy
Ganolbarth Llydaw
A lliw blodau'r grug ym mhob man.
Mae fy nghorff gyda'r ffrwd, yn fyw,
Yno mae Môr Llydaw.